

# TE TOI AHORANGI

TE RAUTAKI A TOI ORA 2030



TE KŌHAO O TE WAKA O TOI

TE RŪNANGA, HAŪORĀ MĀORI O TE MOANA Ā TOI | BAY OF PLENTY DISTRICT HEALTH BOARD

He rūruku whakau i te mauri

Mai e te tipua

mai e te tawhito

mai e te kahui o ngā ariki

mai e tawhitihi atu ki ngā atua

Ōi ka tākina te mauri

ko te mauri i ahua noa mai ki runga ki enei taura

ki runga ki enei tauira

kia tau te mauri ki runga ki enei tama

he tukuna nō te whaioroora a tane te waiora

tenei te matatau kia eke whakatu tārewa ki te rangi

ūhi, wero, tau mai te mauri ki te ara ko te

mana atua, mana whetua, mana moana,

mana tūpuna, mana tangata

ka puta rā ki te whei ao, ki te ao mārama

tūturu whakamana kia tina

tina, hui e, tōi ora e!

# TOI TŪ TE TINI O TOI

*Mai i Ngā Kuri a Whāreki ki Tihirau*



NGĀI TE RANGI

NGĀTI RANGINUI

NGĀTI PŪKENGĀ

WAITAHA

TAPUIKA

NGĀTI WHAKAUE KI MAKETŪ

NGĀTI WHAKAHEMO

NGĀTI MĀKINO

NGĀTI RANGITIHI

NGĀTI MANAWA

NGĀTI WHARE

TŪWHARETOA KI KAWERAU

NGĀTI AWA

WHAKATŌHEA

NGĀI TAI

TE WHĀNAU Ā APANUI

TE WHĀNAU Ā TE ĒHUTU

Pērā anō i ō tātau tipuna, ka arorangi te titiro ki te pō ka tātai i ngā whetū mō ngā tohu e tūhono ana i a tātau ki te ao o nehe ki ngā whakatipuranga e heke iho nei. Kei roto i te pōuri te māramatanga o tō tātau anamata.

E whakamānawa ana te Ingoa o Te Toi Ahorangi i tō tātau tipuna a Toi te Huatahi. Ko tō tātau rohe ko Te Moana-a-Toi e kīia ana mai i Ngā Kuri a Whāreji ki Tihirau. Ko Toi te iho me te tiketiketanga o ā tātau mahi, he whakaū i tā tātau tirohanga me tō tātau mana tangata whenua. E whakamana ana a Te Toi Ahorangi i ngā aho wairua e hono ana i a tātau ā-tangata whenua nei ki a Ranginui me Papatūānuku, ki te orokohanga mai o te ao me ōna āhuatanga katoa.

Ka tuitui haere ēnei aho tapu i tō tātau onāmata ki te inamata me te anamata kia kotahi.

He hononga ēnei ki te ara mutunga kore.

# Te ara tawhāiti o tawhaki

He mea whakairo a Te Toi Ahorangi 2030 e Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi. Kua whakaungia, ā, kei te tino tautokona tēnei Rautaki Te Toi Ahorangi e Te Hauora a Toi.

Ka mihi ki ngā whānau, hapū, iwi, ngā māngai o ngā kaiwhakarato, ngā kaiārahi me ngā kaimahi a Te Hauora a Toi i whakauru mai ki ā mātau wānanga, i tuku whakaaro hoki kia puta ai tēnei rautaki.

Pou Whakahaere Te Toi Ahorangi | Tricia Keelan

Ngā Kaituhi | Tricia Keelan rāua ko Jodi Porter

Tohunga Waka | Jack Thatcher

Hoahoa Tānga | Te Poutokomana o Te Wheki Ltd

Whakaahua | Te Kawa Robb (Whakaahua o Mua), Erica Sinclair, Eden Edwardson, Tamahou Tangitu me Jodi Porter

Kaiwhakaputa | Law Creative

Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi. (2019). Te Toi Ahorangi: Te Rautaki a Toi Ora 2030. Whakatāne, Aotearoa: Law Creative.

# NGĀ RĀRANGI TOI

## KARAKIA WHAKATAKI

TOI TŪ TE ORA   HE RARAPA I TE TOI ORA	3
Te Tini o Toi   Ngā uri huhua a Toi	4
He Pou Oranga   Ngā pūtake oranga o te tangata whenua	6
Tangata Whenua   Ngā Tika	11
Tātai Toi Ora   Tō tātau iwi, tō tātau kāinga	12
Te Waka o Toi   Te waka o tā tātau panonitanga	14

TE TOI AHORANGI   TĀ MĀTAU ARONGA RAUTAKI 2030	16
Ngā Toi Au Rangi   Ā Mātau ia Rautaki	18
Te Haumanu o Toi   Ā Mātau Kaupapa Matua	20
Ngā Mataora o Toi   Ā Mātau Wawata	22

TE TOI O NGĀ RANGI   TE WHAKATERE KI TE TOI ORA	25
He Rārangi Pukapuka	

## KARAKIA WHAKAREWA



*E kore a Parawhenua e haere  
ki te kore a Rakahore*

KA ORA MAI HE POU ORANGA I A TĀTAU KA WHAKAARO NUI KI TE MANA  
ME TE MAURI O Ō TĀTAU WHENUA TUKU IHO ME NGĀ WAI

Kāore e ora a Parawhenua me Rakahore ki te kore tētahi. Pērā anō i te puna iti e rere atu ki te moana nui. E whakamana ana a Te Toi Ahorangi i te tikanga a te tangata ki te hāpai i te mana tapu me te mauri o ngā mea katoa.

# TOI TŪ TE ORA

## He rarapa i te Toi Ora

*Ko tō mātau hiahia ko mātau te poari hauora ā-rohe tuatahi e arahina ana e Te Tiriti.*

Ko Te Toi Ahorangi te Rautaki Toi Ora i whakatauhia e Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi (Te Rūnanga), i whakamanahia e te hoa pātui Tiriti o Waitangi Te Hauora a Toi. I ahu mai te whakaaro mō Te Toi Ahorangi i te tangata whenua, ka mutu nā rātau anō i kōkiri, i ārahi, ā, he whakaū tēnei kaupapa i tā mātau matakītenga, reo, koronga hoki kia anga whakamua hei takahuri i te pūnaha whānui ki te Toi Ora e piki ai te oranga o ngā Māori 56,490 e noho ana i Te Moana a Toi. Ko te Toi Ora tā mātau matakītenga. Ko Toi Tū tā mātau uaratanga.

E whakatakoto ana Te Toi Ahorangi 2030 i te ahunga mārāma mō te tangata whenua me Te Hauora a Toi kia eke ai ki te Toi Ora, e puāwai ana ngā uri a Toi - te matakītenga a ō tātau iwi tekau mā whitu. He whakaaturanga, he whakawhānui hoki tēnei rautaki i te mahi ngātahi nui i oti kia puta ai ko He Pou Oranga Tangata Whenua ki te ao mārāma (Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi, 2007). Kua whakaohotia a He Pou Oranga Tangata Whenua i roto i tēnei Rautaki, e pouhere ana i te āhua o te taha rauropi me te taha wairua o te tirohanga a te tangata whenua ki mua i ā mātau mahi whiriwhiri, hanga mahere, tuku pūtea me te tuku whakatau.

Rua tekau mā rima paihēneti te tokomaha o te tangata whenua e noho ana i Te Moana a Toi, ā, he tino hira te oranga o te tangata whenua ki te tōnuitanga o tō tātau rohe whānui. Hei te 2030 ka rerekē te āhua o Te Moana a Toi. Ka nanaiore tā mātau whai i te oranga ake, oranga mokopuna, oranga whānau, oranga ngākau, oranga tikanga.

Ka kitea te ekenga o ā mātau kaupapa i te pai haere ake o te ora o tō tātau iwi. Ko ngā rongoā me ngā ara ki te Toi Ora kei roto i ngā ringaringa o ngā whānau, hapū me ngā iwi. Ka taea e mātau te pūnaha te takahuri, engari ko te tino takahuritanga me mātua tutuki i roto kē i ngā whānau. Mā rātau e poipoi ā tātau kaumoana o āpōpō. Toi tū te tini o Toi!



POUROTO NGAROFO  
HEAMANA  
TE RŪNANGA HAUORA MĀORI  
O TE MOANA A TOI

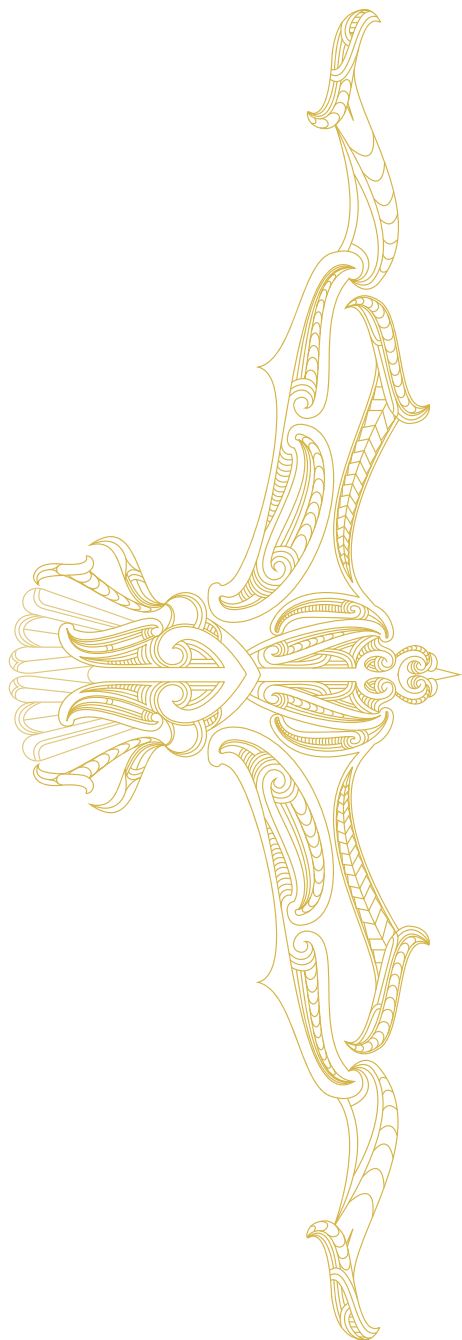


TRICIA KEELAN  
MANUKURA  
EXECUTIVE DIRECTOR TOI ORA  
HAUORA A TOI

# TE TINI O TOI

## Ngā uri huhua a Toi

**Ka titiro tātau ki ō tātau tīpuna hei tauira mō te oranga.  
Ko ō tātau tīpuna ngā tohu o te puāwai.**



He tohunga tino mārama, tino mōhio a Toi. Ina ko ia te tipuna taketake o Te Moana a Toi, he tohunga whakaterere moana a Toi, he rangatira, he tino mōhio hoki ia ki te ao tūroa. Ko te Toroa, he manu e mōhio ana mō te haere tino tawhiti, koinei tētahi o ngā kaitiaki i ārahi i a Toi i ana haerenga maha i runga i te moana. Ki ētahi ko Toi Kairākau tōna ingoa, ko tōna oranga nō te ngahere - ki ētahi atu ko Toi te Huatahi, he huatahi.

I te wā i a Toi, he tino mōhio, mātau hoki ō tātau tīpuna. He mōhio ki te nekeneke haere i ō rātau takiwā - te rapu kai, te rokiroki kai me te mahi kai, rongoā hoki mai i tō tātau moana me ngā ngahere.

I roto i ā tātau tikanga ko tō tātau reo te waka kawē i ngā taonga tuku iho, ā, i roto ēnei whakaakoranga tuku iho i te maramataka. Ko te rā, te marama, ngā whetū me ngā wā o te tau i te ārahi i te noho a te tangata. I taua wā i a tātau tonu, ngā uri a Toi te tino rangatiratanga o ō tātau ao. I tērā wā ko te whenua ko tātau, ko tātau te whenua.

I te taenga tuatahi mai o Tauīwi ki Aotearoa, he rite tonu tō tātau wā ora ki ngā iwi tino rangatira o te ao. Ka titiro tātau ki ō tātau tīpuna hei tauira mō te oranga, he whakaatu i te āhuetanga o te puāwai mō te Māori. Kei roto i a rātau ko ngā tohutohu mō te hiranga o te noho hei kaitiaki nō tō tātau ao tūroa. Ka hoki ngā whakaaro kia mahara ai tātau ki te āhua o tā tātau noho tahi i mua me Ranginui rāua ko Papatūānuku.

E whai ana a Te Toi Ahorangi ki te whakaora anō i tō tātau hononga ki Ngā Pou Mana o Io - kia puāwai anō ngā uri a Toi me ngā Māori katoa kei Te Moana a Toi i roto i te mātotorutanga o ngā hua a Ranginui rāua ko Papatūānuku.

Ko te toroa te tohu o Toi, he kaitiaki mō tātau e ahu atu ana ki te Toi Ora.





*Ko tane te hohohoka nāna te manu*

# HE POU ORANGA

## Ngā pūtake oranga o te tangata whenua

E hoki koe ki ō maunga, ki ō awa - kia pūrea koe e ngā hauora o Tāwhirimātea

---

Kua whakaohotia mai a He Pou Oranga Tangata Whenua i roto i tēnei Rautaki, hei whetū ārahi i a tātau. Ka ārahi ēnei pou oranga i a tātau ki ngā whakaakoranga tuku iho me ngā mātauranga kei roto i tā tātau maramataka, rongoā, kawa, tikanga hoki, reo, mātauranga hoki. E tautoko ana a He Pou Oranga i a tātau kia tino momoho ai tātau te Māori i roto i te tiketiketanga o te taha wairua, hinengaro, pāpori, whatumanawa me te oranga tinana. Kei te whārangī anganui ko tētahi whakaari ā-kite o te He Pou Oranga, he whakauru mai i ngā iwi o te rohe me te maramataka hei whakamana i te māramatanga me ngā tikanga whakaora tuku iho.

Ko Ngā Pou Mana o Io, ngā pou e rima o He Pou Oranga Tangata Whenua - Mana Atua, Mana Tūpuna, Mana Whenua, Mana Moana me te Mana Tangata ka paihere i tā tātau tirohanga (Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi, 2007). Ko te whāinga a Te Toi Ahorangi he tautoko i tātau iwi ki te whakatinana i tātau mana, e kaha ai tātau mauri.

### MANA ATUA

Ko tātau ahunga mai i a Io Matua Nui me tātau hononga ki te ao wairua, e whakaawe ana i te hono tahi ki ō tātau atua o te ao tūroa.

### MANA TŪPUNA

Ko tātau hono ki ō tātau tūpuna te mea e whakakotahi ana i a tātau katoa hei tangata whenua i runga i ō tātau whakapapa, e whakakaha ana i te wairua o te kotahitanga me te ārahi i tātau ahunga.

### MANA WHENUA

E hono ana tātau ahunga mai ki tātau tūrangawaewae e whakaū ana i tātau tino rangatiratanga ki ō tātau whenua tuku iho me ō tātau wai tuku iho.

### MANA MOANA

E whakaū ana tātau hono ki Te Moana a Toi i ā tātau tikanga kaumoana tuku iho me tātau hononga ahurei ki a Tangaroa, tae atu ki ō tātau here hei kaitiaki.

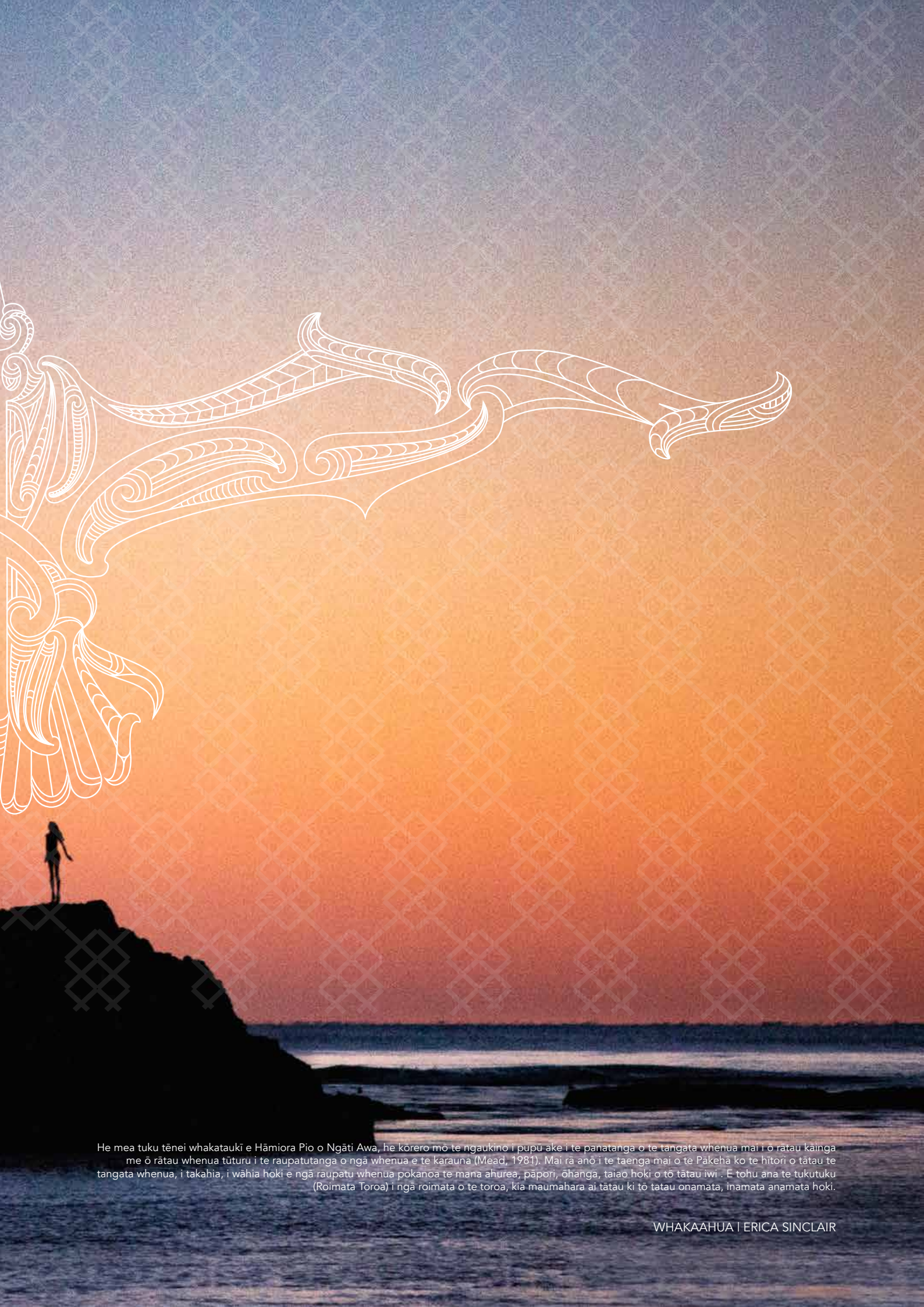
### MANA TANGATA

Ko tātau tuakiri ahurei, ngā āhua me ngā huanga ā-tangata, hei tāne, hei wahine, ka whakaū i tātau tūanga motuhake, kaupapa hoki i roto i ō tātau whānau, hapū, iwi hoki.



Koia tenei ko te tōrea nōho au  
e tangi ana ki tōna kāinga





He mea tuku tēnei whakataukī e Hāmiora Pio o Ngāti Awa, he kōrero mō te ngaukino i pupū ake i te panatanga o te tangata whenua mai i ō rātau kāinga me ō rātau whenua tūturu i te raupatutanga o ngā whenua e te karauna (Mead, 1981). Mai ra anō i te taenga mai o te Pākehā ko te hitori o tātau te tangata whenua, i takahia, i wāhia hoki e ngā raupatu whenua pokanoa te mana ahurea, pāpori, ohanga, taiāo hoki o tō tātau iwi. E tohu ana te tukutuku (Roimata Toroa) i ngā roimata o te toroa, kia maumahara ai tātau ki tō tātau onamata, inamata anamata hoki.

He uri ahau nō Toi.  
He matakitenga tāku.

*Ka puāwai tāku whānau, ka momoho ahau.*

TE MARINO MARIHI PIRERE-NEWTON | HE KAIRAPU | TE TOI ORA

WHAKAAHUA | TE KAWA ROBB

# NGĀ TIKA

## Tangata Whenua

Kotahi mano tau tātau ngā uri a Toi e noho ana i konei (Walker, 2003). Ka ahu mai ō tātau tika tangata whenua mai i ō tātau atua, tīpuna hoki. Nō mua noa atu ēnei tika i ngā whakaaetanga katoa me te karauna, ā, i whakaūngia i te waitohutanga o Te Tiriti o Waitangi.

E whakaatu ana te pānga mai o te taipūwhenua ki a tātau i ngā takahitanga o ō tātau tika, i te tino tauwhatinga o tō tātau mana, te rironga o ō tātau whenua me te waimehatanga o tō tātau tuakiri. I te whakatūtanga o ngā whakanōhanga Pākehā whai mana, whai rawa hoki i noho rangatira ēnei, ā, ko te Māori te utu o tēnei (Jackson, 2004). E haere tonu ana ēnei pūnaha i ēnei rā.

### **TE TIRITI O WAITANGI**

E whitu ngā whakatipuranga mai i te hainatanga o Te Tiriti o Waitangi i te tau 1840. E whakaae ana tātau i waitohua e ō tātau tīpuna te tuhinga reo Māori o Te Tiriti o Waitangi i Te Moana a Toi i Tauranga mai i te 10 o Paengawhāwhā - 23 o Haratua, Ōpōtiki 27– 28 o Haratua, Tōrere 11– 14 o Pipiri, Te Kaha 14 o Pipiri me Whakatāne 16 Pipiri 1840. E mōhio ana tātau i waitohua e ō tātau tīpuna Te Tiriti o Waitangi hei whakatūturu i te rangatiratanga o ō tātau whenua, taonga, ao hoki. Ka mau tonu i a tātau ngā uri a rātau mā ō rātau wawata kia hoki anō ai ki te wāhi tika, ā, kia tika anō te whanaungatanga me te karauna.

### **TE WHAKAPUAKANGA A TE KOTAHITANGA O NGĀ WHENUA O TE AO**

E whakaae ana tātau ki ō tātau tika hei uri nā Toi, ngā iwi taketake o Te Moana a Toi ki te whakarite, te whakawhanake, te pupuri, te uru atu me te whakahaere i ā tātau ake whakanōhanga, kaupapa, rongoā, tikanga e tautoko ana i te hauora me te oranga tiketike e ai ki te Whakapuakanga a Te Kotahitanga o Ngā Whenua o te Ao.

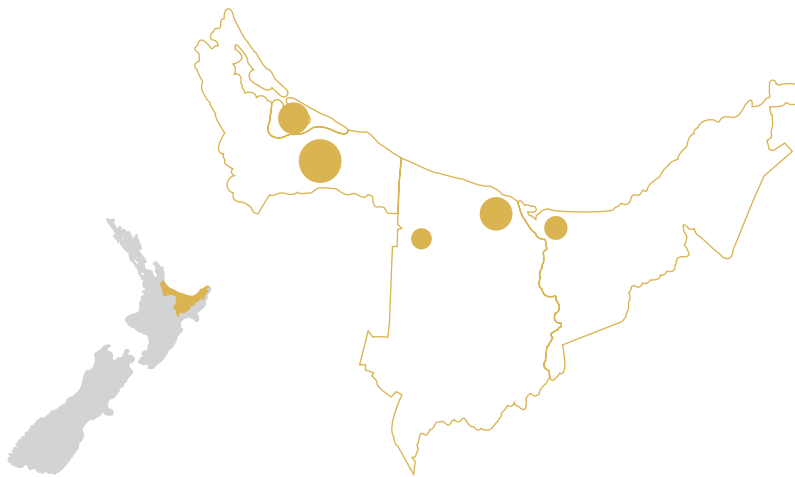
### **TE WHAKAPUAKANGA O MĀTAATUA MŌ NGĀ TIKA AHUREA ME TE WHAKAIROIRO HINENGARO O NGĀ IWI TAKETAKE**

E whakaae ana tātau ki te koronga o Te Whakapuakanga o Mātaatua mō Ngā Tika Ahurea me Te Whakairoiro Hinengaro o Ngā Iwi Taketake hei whakamaru, tiaki me te whakarauora i ā tātau taonga hinengaro, ahurea hoki.

E whakapuaki ana Te Toi Ahorangi i tō tātau rangatiratanga me tō tātau mana motuhake.

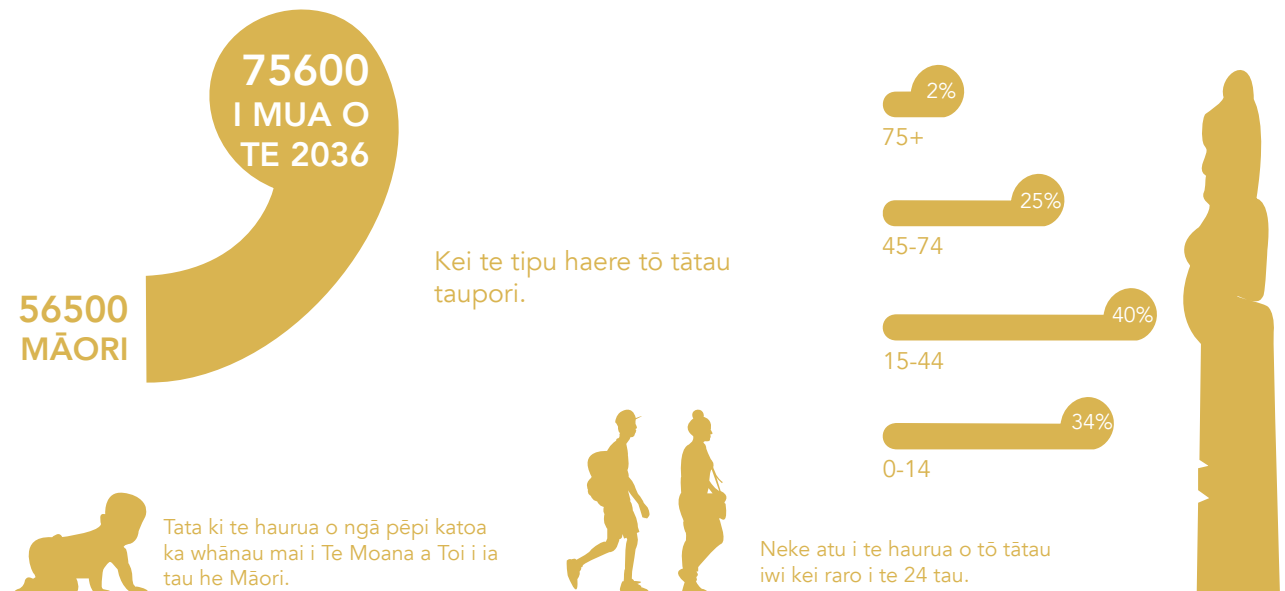
# TĀTAI TOI ORA

Tō tātau iwi, tō tātau kāinga



TAURANGA	9020	18%
WESTERN BOP	22390	19%
KAWERAU	4190	60%
WHAKATĀNE	15560	43%
ŌPŌTIKI	5330	58%
	#MĀORI	%TAUPORI

## MAI I NGĀ KURI A WHĀREI KI TIHIRAU



**133**

MARAE



**145**

HAPŪ



**18**

IWI



**63**

KŌHANGA REO



**26%**

HE KAHA KI TE  
WHAKAMAHI I  
TE REO

KIA MŌHIO | Neke atu i te 18 ngā iwi e āhukahukatia ana e te BOPBHB i roto i te rohe o Te Moana a Toi, 17 o ēnei he mema nō Te Rūnanga.





*tūtungia te hatete o te ahi kakaā,  
o te ahi kāroa*



He waka kōtunia  
kāhore e tukutukua ngā mimira

'Ko te wā onāiane he wā tonu. Arā, he pānga o ā tātau mahi i tēnei rā ki ngā āhuatanga o āpōpō. Me mātua mahi tahi tātau kia mātua puāwai ai ngā tuku ihotanga ka mahue māi ki ngā reanga e heke nei.'

POUROTO NGAROPO  
HEAMANA  
TE RŪNANGA HAUORA MĀORI  
O TE MOANA A TOI

'Mā te whakamana i te whānau me te hāpai i te mana me te mauri o ngā mokopuna katoa - ka puāwai Te Moana a Toi whānui. Ko te kaupapa ake ko te aroha, ā, ko ngā whakataunga katoa me mātua ngana kia whakatautika i ngā āhuatanga me te mana o te tangata whenua.'

TRICIA KEELAN  
MANUKURA - TOI ORA  
HAUORA A TOI

'Kāore e rongoāhia ngā raruraru mā aua whakaaro anō i pupū ake ai ngā raruraru. Me mātua ū ki Te Tiriti o Waitangi me He Pou Oranga i konei i Te Moana a Toi kia momoho anō ai te tangata whenua.'

SALLY WEBB  
HEAMANA  
HAUORA A TOI

'Mā tāu rourou, tāku rourou ka ora ai te iwi. E pūmau ana ahau ki te hāpai i te puāwaitanga o Te Moana a Toi. Ko taku hiahia kia piki te ora o ō tātau hapori, ā, kia tōitū te ora me te noho i konei i Te Moana a Toi.'

HELEN MASON  
POU WHAKAHAERE  
HAUORA A TOI

# TE WAKA O TOI

## Te waka o tā tātau panonitanga

Te Waka o Toi - tō tātau waka hourua, te ariā o tā tātau Rautaki Toi Ora hei waka mō te hurihanga. E whakaae ana a Te Waka Toi ki te whakatautika i ngā āhuetanga me te mana o te tangata whenua i a tātau e whakatere atu ana ki Toi Ora. I Te Kōhao o Te Waka o Toi, te pūhara rautaki o tō tātau waka - ka hui tahi ngā rangatira o tō tātau iwi me tō te karauna ki te mahi tahi e mau ai tō tātau wawata me ngā āwhina. E pūmau ana Te Rūnanga me Te Hauora a Toi ki te hāpai i te kaupapa o Te Tiriti o Waitangi me Te Toi Ahorangi hei te tekau tau e heke iho nei.

**E whai ana Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi ki te whakatautika anō i te mana me te whakarite anō i tō tātau whanaungatanga me te karauna. Ka tā Te Toi Ahorangi he rautaki me pēhea tā tātau whakarite, ā-iwi nei, i te hauora me te oranga o tātau te tangata whenua.**

Ko tā Te Rūnanga he whakarākei i te oranga whānui o ngā whānau, hapū me ngā iwi o Te Moana a Toi. E mōhio ana tātau te tangata whenua ina whai kaha ana tātau ki te whakarite, te whakamārama me te whakatau i tō tātau ake hauora me te oranga; me te aronga me te āhua o ā tātau ake whakanōhanga, hāpori, whanaketanga hoki - ka puāwai tātau.

E whakaae ana tātau he pūmanawa waiwai tō tātau nō tō tātau tīpuna; e tino pakari ana tō tātau manawaroa nā ngā pānga mai o ngā āhuetanga taipūwhenua ki a tātau. E whakaata ana Te Toi Ahorangi i tō tātau wawata kia kite tātau i tō tātau iwi e puāwai ana, e neke ana mai i te kahupō ki te Toi Ora. I tēnei reanga, ka uaratia, ka whakahihiritia, ka whāngaia hoki ā tātau pēpi kia tino whakatutukihia tō rātau pūmanawa, kia tū pakari i roto i tō rātau ake ao me te angitū i raro i tō rātau mana tangata whenua.

E āhukahuka ana Te Rūnanga i te tūranga hira o te Hauora Māori i roto i Te Hauora a Toi, me ngā kaimahi katoa hei whakatinana i te Rautaki me te whakatinanatanga anamata o te Toi Ora puta noa i tā tātau pūnaha DHB, ā, me tua atu hoki.

**E mōhio ana Te Hauora a Toi mā te waihanga i Te Toi Ahorangi, kua takoto i Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi tētahi tikanga mō te anamata o tā tātau pūnaha hauora i Aotearoa.**

I te mea he kanohi nō te karauna, e pūmau ana Te Hauora a Toi ki te whakatutuki i tana kaupapa hei hoa pātui i raro i Te Tiriti o Waitangi. E mōhio ana Te Hauora a Toi mā te whakarite i ngā hiahia me ngā wawata o te Māori me whakamana i te tirohanga a te tangata whenua e whai wāhi mai ai ngā tikanga Māori, ngā rongoā, ngā mātauranga, ngā whakapono, ngā ura me ngā mōhio o te Māori.

E hāngai ana te matakitenga a Te Hauora a Toi, 'Kia momoho te hāpori oranga' ki ngā wawata o te tangata whenua kia momoho ai ngā uri a Toi. Kei te hiahia mātau ki te kite i te tangata whenua e ora ana te noho, kei te nui te ora me te noho pai i tō rātau kāinga, wāhi ako, wāhi mahi, wāhi tākaro hoki - mā ngā āhuetanga e mau tō rātau mana.

E noho tahi ana Te Toi Ahorangi i te taha o te Mahere Ratonga Hauora Rautaki. Ka ārahi ngātahi ēnei tuhinga rautaki i te āhua o te whakarite mahere, whakatau kaupapa matua, te utu me te tuku i ngā ratonga a Te Hauora a Toi i Te Moana a Toi i roto i te tekau tau e heke nei.

# TE TOI AHORANGI

## Tā Mātau Aronga Rautaki 2030

**Ina tiakina ā tātau tikanga mātauranga ka hāpaitia e tātau te ora, tō tātau taiao me tō tātau anamata. Koinei te Toi Ora.**

### TĀ MĀTAU MATAKITENGA

Toi Ora, ko te puāwai o ngā uri a Toi tā mātau matakiteanga. E hāngai ana Te Toi Ahorangi 2030 ki He Korowai Oranga, te Rautaki Hauora Māori ā-motu e manako ana ki te 'Pae Ora', ā, kei roto i tēnei ko ngā āhuetanga tūhonohono hira e toru: Mauri Ora, Whānau Ora me te Wai Ora.



MAURI ORA



WHĀNAU ORA



HAPŪ ORA



IWI ORA



WAI ORA

E ai ki te tirohanga a te tangata whenua, ka tāpirihia ngā āhuetanga o te Hapū Ora me te Iwi Ora ki te pou tarāwaho rautaki He Korowai Oranga kia hāngai ake ki te tikanga o Toi Ora mō ō tātau iwi i Te Moana a Toi. E whakaae ana mātau mā ngā iwi me ngā hapū kē e ārahi, e whakarite, e tohu hoki i ngā ara ki te Toi Ora hei whakaawe i ngā huringa whai kiko mō tō tātau iwi.

### Ō TĀTAU WHETŪ ĀRAHI

Ko ngā whetū ārahi ngā tohu āhuetanga hira, taiao hoki hei ārahi i a tātau ki te Toi Ora. I ahu mai ēnei tohu ārahi i ngā āhuetanga rautaki tūhonohono e rima mai i tā tātau pou tarāwaho Toi Ora, ko ngā pou e rima o He Pou Oranga, me ngā ia rautaki e waru - ko te Toi Au Rangi.

Ko Te Waka o Toi te wāhi tātai whetū e ahu tika ai tātau. He whakaū i te kaupapa o te tino rangatiratanga e taea ai e tātau te haere mā te 360 tākiri ki ngā ahunga katoa. Ko te Toi Ora tā mātau matakiteanga me tō mātau paerangi. Koinei te pae e whakatere atu ana mātau i tēnei wā.



He uri ahau nō Toi  
He wā tōna kua tipuna ahau



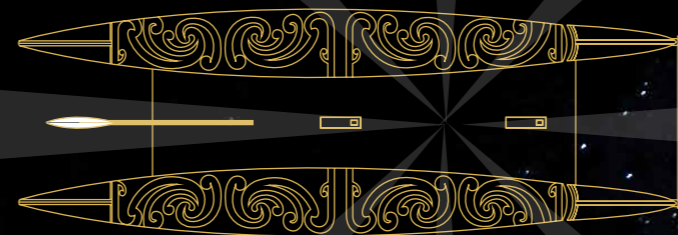
Ko te whakaterere waka whai muri i ō tātāu tipuna, kei tua ke atu tērā i te inamata me te inamata. Ka tau tōku ngākau i runga waka.

TE KAWA ROBB | KAUMOANA ME TE KAITIAKI TAIAO

# NGĀ TOI AU RANGI

## Ā Mātau ia Rautaki

Ō Mātau Pou Ora - ka ārahina mātau e ngā mātāpono hurihanga Toi Tū i a tātau i roto i ngā tau tekau e heke iho nei i a mātau e āta whai ana i Ngā Toi Au Rangi - ā mātau ia rautaki hira e waru. Ka whāngai ēnei ia pānga nui i ā mātau mahi me te āhua o tā mātau mahi. Whai muri i tēnā ia rautaki, i tēnā ia rautaki ko ngā whāinga e rapu ana ki te whakawhānui haere i ngā hua o Good to Great, tā mātau Rautaki Hauora Māori o mua - me te whakaterere atu i a mātau ki te hāpai i tā mātau kupu, tō mātau mana me tā mātau matakiteanga mō Toi Ora.



Ko te hanga mahere rautaki mō ngā pānga ka taea te ine te tino koronga o Te Toi Ahorangi. Ahakoa e aroturuki ana mātau i ngā pae hauora ā-motu e hāngai ana ki ngā wawata o te karauna, ka tīmata mātau ki te whakairo i ngā whakaritenga me ngā pūnaha takohanga hou e taea e tātau tō tātau pānga te ine ki ngā mea hira rawa mai i te tirohanga tangata whenua.

Ka hangaia ngā mahere mahi i ia tau mō Te Toi Ahorangi hei ārahi i ngā mahi. Kia hāngai ai ki te Mahere Ratonga Hauora Rautaki ko ā mātau kaiwhakamana hira ko ēnei:

- Ko te tangata me te taiao ngā mea nui
- Ngā pātuitanga
- Te whakamahi i ngā mōhiohio hei whakapai ake i te uara
- Te tino whai hua i ngā hangarau hou
- Te whakatipu i ō tātau kaiārahi, kaiwhakarato me te ohu mahi
- Te waihanga i ā mātau whakaurunga
- Te waihanga anō i ā mātau tauira tuku pūtea me te whakahaere kirimana

Kua oti te whakaaturanga me te mahere mō te angitū o te pātuitanga TOW tāturu

TE HĀPAI I TE TIRITI O  
WAITANGI ME NGĀ TIKA  
IWI TAKETAKE

HE KAIĀRAHI  
PANONI TOI ORA

TE WHAKAMĀRAMA ME  
TE WHAKATUTUKITANGA  
PŪNAHA WHATUTOTO

TE HIKI I TE WAI ORĀ  
ME TE WHAKAHEKE  
I TE TONO TĀRŪRŪ

Toa mai Toi Ora

WHAKĀMANA  
WHĀNAU  
I ROTO I TE AROHA

TAUTOKO I NGĀ  
WHĀNAKETANGA  
A NGĀ IWI

TE WHAKATIPU I Ō TĀTAU  
KAIĀRAHI TOIORA, OHU MAHI  
ME NGĀ KAIWHAKARATO

TE HAUMI  
KI TE AUAHATANGA  
TOI ORA

25% o te pātuitanga TOW kua oti

Ka waihangaia, ka whakamātautauhia te Tauira Manaaki mō He Pou Oranga

Kua whakatūhia te pūkaha takahuri me te ara rangahau

Kua tutuki te 25% o ngā ūnga, ā, kua tīmata te whakareia ake i a Trendly

Kua oti te huatau tohu o te Takiwā Toi Ora

Ka whakatūhia ngā ratonga hauora matua kua whakareia

2022

Kua ānga whakamua te hoahoa anō i te pūnahā mō Toi oranga ngākāu (MH&A)

Kua whakatūhia te pou tarāwahō putanga me te whakātutukitanga, ā, kua whakamātauhia

Kua ānga whakamua te mahi tahi me ngā iwi

Kua whakatūhia te kaupapa whakawhanake i ngā tāngata, kaiwhakarato hoki

Kua oti te arotake haumi, mahere hoki

Kua whakatinanahia te Tauira Manaaki a HPO ki te 15% o te DHB

Kua whakatūhia te pokapū hiranga me te rangahau

Kua tutuki te 50% o ngā ūnga, ā, kua oti te Trendly s1

Kua whakatūhia te Takiwā Toi Ora tuatahi

Kua whakawhānuitia te Nuka me te HCH

2024

50% o Ōranga Ngākāu kua oti, kua tīmata te mōkōpuā me ake.

Kei te mahi a Toi Ora

Kei te tautokona ngā mahere Toi Ora me ngā kaupapa whanakefanga

Kei te mahi te whakawhanake i ngā tāngata, kaiwhakarato hoki

Kei te ara tika te kaupapa haumi Toi Ora

50% o te pātuitanga TOW kua oti

Kua whakatinanahia te Tauira Manaaki a HPO ki te 25% o te DHB

Kua tiroirohia te neke ki te kāwanatanga ā-iwi

Kua tutuki te 80% o ngā ūnga, ā, kua oti te Trendly S2

Kua whakawhānuitia te Takiwā Toi Ora

Kua whakawhānuitia te Takiwā Toi Ora ki ngā manaakitanga matua

2026

Kua whakatūhia te kaupapa whakamana mauri.

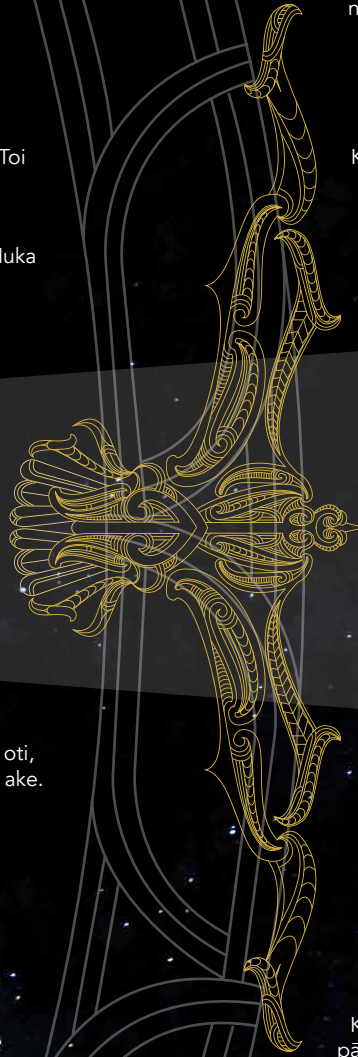
Kua mana te whakaetanga Toi Ora

Kua whakatinanahia ngā pātuitanga iwi taketake me te rangatiratanga o ngā rāraunga ā-iwi

Kua whakaarohia ngā huarahi ohu mahi Toi Ora.

Kei te 14% te haumitanga Toi Ora hei te 2025 (Kiā 28% hei te 2030).

Ka whakatūhia he hui taumata mō te Hauora Iwi Taketake.



# TE HAUMANU O TOI

## Ā Mātau Kaupapa Matua

Anei ā mātau kaupapa matua mō Toi Ora:

### **Toi Oranga Mokopuna**

te whakamana i te whānau ki te poi-poi i te mana tapu me te mauri o ngā mokopuna katoa me te whakarite i ngā āhuatanga katoa o te whakamamae tamariki.

### **Toi Oranga Ngākau**

he hāpai ake i te ora o ngā whānau e pēhia ana e te mate hinengaro me ngā waranga.

### **Toi Oranga Ake**

te whakarite i ngā rerekētanga, ngā raruraru pūnahanaha me te auaha mō te taupori me te whakapai ake i te mauri o te taiao.

### **Toi Oranga Whānau**

he hāpai ake i te ora o ngā whānau i roto i Te Moana a Toi, tae atu ki ngā pakeke me ngā kaumātua

### **Toi Oranga Tikanga**

te whakawhānui ake i ā mātau tikanga me te whakapai ake i ā mātau pūnaha, hanga rau, tukanga me ngā utauta pakihī mō Toi Ora

*Māna anō e whakamāui ake*



# Ngā Whakapātaritari

## Me mātua whakarite e tātau te kahupō me te whakahoki mai i tō tātau mana, mauri hoki.

Ka whakaraupapahia e mātua ngā hiahia me ngā tūmanako o tō tātau iwi mā te kaupapa Toi Ora. Kei te hiahia mātua ki te whakapiki i te ora o ngā whānau rawa kore me te neke i ngā rawa āwhina mai i ngā ratonga mate tārūrū ki te taha oranga me te ārai mate mai i He Pou Oranga Tangata Whenua.

Kua tautuhia e mātua ngā whakapātari nui hei whakarite i a tātau e anga atu ana ki te Toi Ora. Ka whakatakotohia kia hāngai ki te huānga rautaki:



### WAI ORA

- Tō tātau anamata e noho whakaraerae nā te huringa āhuarangi, ngā wai me ngā whenua tuku iho (hei tauira, te nui haere o te hauhā me te piki o te moana)
- Ō tātau taiao hangahanga e hāpai ana i te ngoikoretanga, ngā kai kino me te noho taratahi (hei tauira, kāore i tino āhei ki te ao tūroa, te wātea mai o ngā inu kī i te huka)



### IWI ORA

- Ngā pātuitanga Te Tiriti o Waitangi teka (hei tauira, me ngā hinonga Karauna)
- Kāore i te hāpaina Te Tiriti o Waitangi e ā tātau whakahaere tōrangapū, iwi whānui hoki (hei tauira, kei te whakapākehā tonu i a tātau, te tikanga moni me te tikanga takitahi)
- Kāore ō tātau wawata mō te Toi Ora i te tautokona (hei tauira, ko te haumi a Te Hauora a Toi ki te Toi Ora he 3%)



### HAPŪ ORA

- Te ngaro o tō tātau mana motuhake i runga i ō tātau whenua (hei tauira, ngā whenua i raupatuhia)
- Te ngaro o tō tātau reo me ōna tikanga me ngā kawa oranga (hei tauira, ngā mōhiotanga, mātauranga me te māramatanga)



### WHĀNAU ORA

- Ō tātau noho pōhara (hei tauira, te iti o ngā moni whiwhi, te hē o ngā whare noho, me te ngaro o te taha wairua)
- Te āhua o ngā whanaungatanga kino (hei tauira, te whakarekereke whānau, tūkinotanga, whakamamae, kore manaaki)
- Te iti o ngā ratonga kaupapa Māori me ngā tautoko (hei tauira, he iti ngā ara kaupapa Māori)



### MAURI ORA

- Te ngaro o tō tātau tuakiri, ngā mamae, ngaukino, mate me ngā wharanga e pā mai ai te kahupō ki a tātau
- Ā tātau pūnaha hauora, ratonga hoki e whakarangatira ana i te iwi Pākehā (hei tauira, te whakahāwea iwi me te takahi iwi)

E tautuhi ana te Mahere Ratonga Hauora Rautaki i te Māori hei taupori whakaarotau, tae atu ki ngā māmā me ngā pēpi Māori, ngā tamariki, rangatahi me ngā kaumātua e noho whakaraerae ana me ērā ō tātau he whai matea hauora hinengaro, ngā raruraru waranga hoki/rānei (Te Hauora a Toi, 2017).

Kua kitea e te Aromatawai Matea Hauora ā Te Hauora a Toi (Te Hauora a Toi, 2016a) ko ngā āhuatanga mate hira mō te tangata whenua ko te kai paipa, te tino mōmona, me ngā mate mauroa me te mate hinengaro me ngā waranga.

# NGĀ MATAORA O TOI

## Ō Mātau Wawata

### Te whakaaroaro ki ngā mata maha o te puāwaitanga

Kua hihiri katoa mātau i te pātai he aha te tikanga o te momoho, ā, me aha ngā mea me whakarerekē kia tōtika ai te whai pānga ki te tangata whenua me ō tātau whānau, hapū, iwi me te taiao i roto i Te Moana a Toi.

E matakite ana mātau hei te 2030 ko tētahi pūnaha Toi Ora e hāpai ana i te tino rangatiratanga o ngā whānau, hapū me te iwi. E mōhio ana mātau ina whakatinana ana tātau i tō tātau tino rangatiratanga, e tūhono ana me te toro atu ki ō tātau pūtake mana. E manako ana mātau ko te whakatipuranga whai ake a Toi ka noho ki a rātau te tino rangatiratanga o ō rātau ao.

E hiahia ana mātau ki te kite i ngā tohunga me ngā ruahine - kei mua ō tātau tohunga Māori e whakatere ana ki Te Toi Ora. Mā tō rātau tohungatanga, ko te hiahia ka whakakaha i ngā whai wāhitanga mō te tangata whenua kia ruku ki ngā mōhiotanga me ngā mātauranga iwi taketake.

Kei te hiahia mātau ki te kite i ō tātau whānau e nekeneke haere ana i ō rātau taiao - te whakatipu, te rapu, te rokiroki me te mahi kai me ngā rongoā mai i ngā ao o ō tātau atua. Ko tō mātau hiahia kia nui ake te hunga kōrero Māori me te hāpai i ngā whakaakoranga tuku iho kei roto i te maramataka. Mā te whai i ngā tohu o te rā, te marama, ngā whetū me ngā wāhanga o te tau i ia rā hei tangata whenua kia kaha ake ai tō tātau hononga ki a Ranginui me Papatūānuku.

E manako ana mātau i tētahi ao momoho, e ai ki tērā ka hapaina e tō tātau iwi, mā ā tātau ake tikanga.




Me whakaaro mō tētahi wā ā muri ake kei ō tātau whānau tō rātau tino rangatiratanga, e whai ana i ngā āhua noho hauora, ā, e angitū ana i roto i Te Ao Māori me Te Ao Pākehā.

### WHĀNAU ORA



Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake e whakamarutia ana, e atawhaitia ana, e whakahihiritia ana, e whakatipuhia ana ā tātau tamariki kia puāwai ai rātau.

### E PUĀWAI ANA NGĀ TAMARIKI



Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake e momoho ana ngā māmā, ā, e poipoitia ana rātau e ō rātau whānau mā ngā tikanga manaaki, hāpai hoki i tō rātau mauri, mana hoki

### KIA PUĀWAI TE HAPŪTANGA



# TOI ORA



## WAI ORA

Me whakaaroaro ake mō tētahi wā ā muri ake e āta hīkoi ana tātau i runga o Papatū-nuku e puāwai ai te ao tūroa me te ao hanganga hei wāhi nō ngā atua.



## HAPŪ ORA

Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake e noho ana ō tātau marae 133 me ngā hapū 145 hei wāhi whakahihiri mō te tuakiri me te toiora o te tangata whenua.



## IWI ORA

Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake e whakahiatotia ana e ō tātau iwi ō rātau wawata tōpū hei kōkiri whakamua i tō rātau tōnuitanga.



## E PUĀWAI ANA NGĀ RANGATAHI

Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake e tū pakari ai ā tātau rangatahi e pā ana ki tō rātau tuakiri me tō rātau angitū hei kairapa, kaiārahi hoki i te Toi Ora.



## E PUĀWAI ANA NGĀ PAKEKE

Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake he titiro pae-whiti, he hihiri hoki ngā pakeke; e nanao atu ana ki ō rātau whāinga, ā, he kaiārahi i ō rātau whānau, hapū, iwi hoki.



## E PUĀWAI ANA NGĀ KAUMĀTUA

Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake e roa ake ai te ora o ō tātau kuia, koroua, e hauora ake, e puāwai ai rātau, e taea ai ngā taonga tuku iho te whakarere mai mā ngā reanga e heke nei



## E PUĀWAI ANA NGĀ PĒPI

Me whakaaroaro ake mō tētahi wā ā muri ake e hono ai tō tātau iwi ki ō rātau mana, ā, kia tautokona rātau kia puāwai.



## MAURI ORA

Me whakaaroaro mō tētahi wā ā muri ake e poiopitia ai ā tātau pēpi i mua i tō rātau tānga manawa tuatahi, he tīmatanga pai rawa ki te ao, ka momoho, ka tipu hoki kia puāwai hei uri whakaheke nā Toi

## E PUĀWAI ANA NGĀ PĒPI



# TE TOI O NGĀ RANGI

## Te Whakaterere ki te Toi Ora

I kake a Tāwhaki ki Te Toi o Ngā Rangi ki te tiki i te mātauranga, nā ēnei āhuetanga i whai kaha ai ō tātau tīpuna ki te whakaterere i ngā moana nui, e ārahina ana e te rā, te marama, ngā whetū me te tino hiahia ki te whai i tō rātau ake huarahi. Otirā, he matakitenga tōpū te kaiwhakahihiri i a mātau ki te whakatutuki i te Toi Ora mō tō tātau iwi e noho ana i Te Moana a Toi.

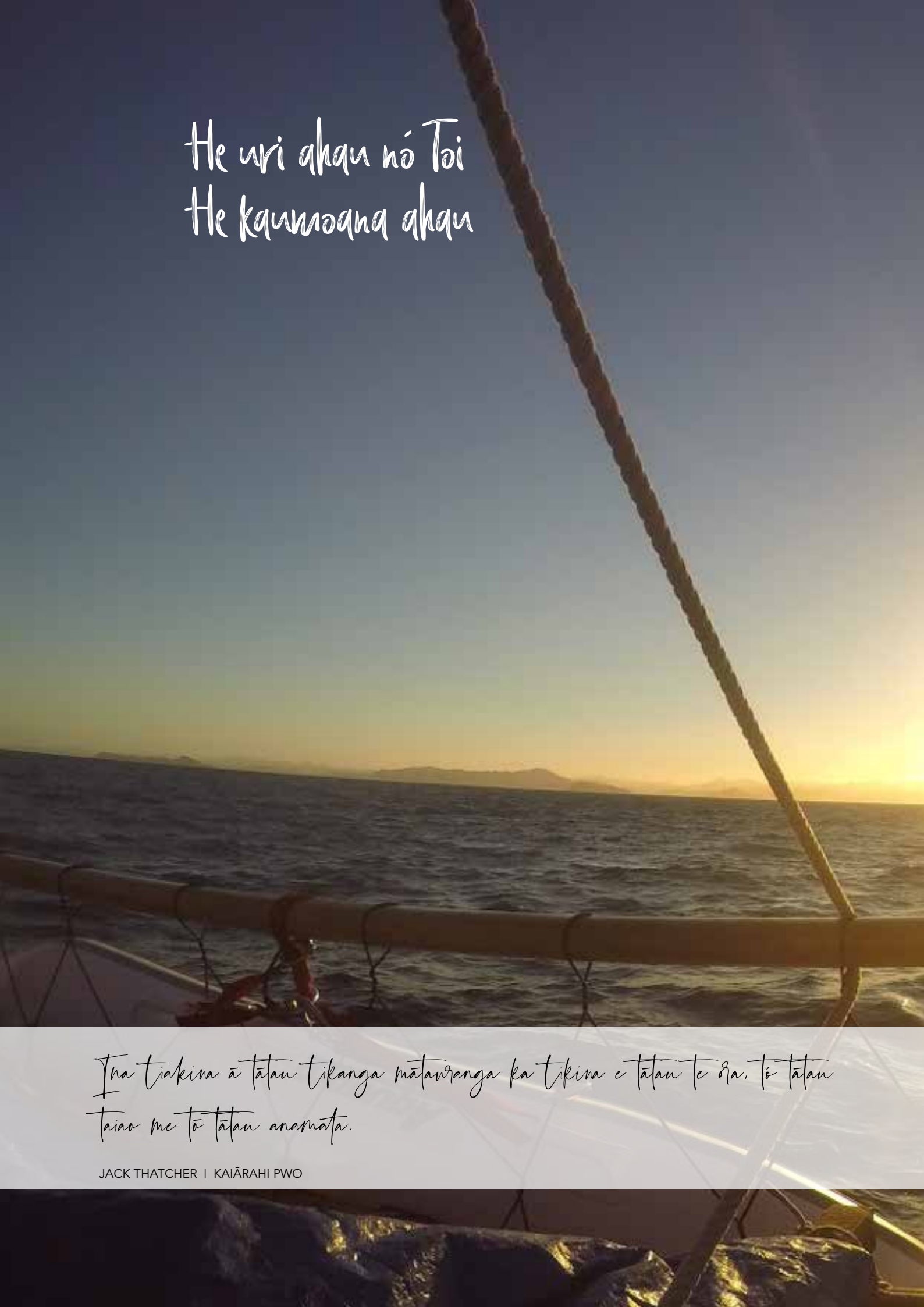
E whakaaro ana mātau mō te anamata puāwai hei te 2030, he wā tērā e maha ana tō tātau iwi kei te momoho me te noho pērā i ō tīpuna, e pupuri ana i tō tātau mana hei tangata whenua, ā, hei mokopuna nā Toi. E toro ana tā tātau ara rautaki ki He Pou Oranga Tangata Whenua me He Korowai Oranga, e mōhio ai tātau me pēhea te whai i ngā tohu e ahu atu ai ki te Toi Ora. Mā ēnei tohu e taea ai e tātau te whakamahere ngātahi i tā tātau hīkoi ki te Toi Ora i runga i Te Waka o Toi.

E anga atu ana te titiro ki te tekau tau e heke iho, ko te matapae ka whakakaha Te Waka o Toi mā te tuituinga o te taura here o ngā iwi me te karauna. Mā te whakaora anō i te tautika, te mana, te oritenga me te kotahitanga hei kawē i te ahunga rautaki o Te Toi Ahorangi me ngā wawata o tō tātau iwi i roto i te tekau tau e heke iho nei.

Kāore e taea mā te whakatakoto i te matakitenga anake, ki te kore e tika ngā rawa mō te kaumoana. E mōhio ana mātau kāore e taea e te tauira whakahaere o nāiane te waha ngā utu ratonga hauora i roto i te wā roa. Ki te wawata haere tonu tātau mō te Toi Ora me te ū haere tonu ki tēnei tauira - kei te mōhio tātau kāore e rerekē ake, ka hē kē atu pea ngā putanga hauora Māori. Kua puta whānuitia ngā mōrea me ngā pānga o tētahi pūnaha hauora wehewehe, e arotahi ana ki te pūnaha mō te tangata whenua.

Mā te mahi tahi, e manawanui ana koinei te wā me rerekē te kaupapa whakaaro i roto i tā tātau pūnaha hauora. Kāore Te Waka o Toi, tō tātau waka Kaupapa Māori mō te hurihanga e poi poi i Te Hauora a Toi hei kaiārahi i te hauora Māori i Aotearoa, engari ka tino whai take ki te ao o tō tātau iwi. Kei te iho ō tātau whānau, hapū, iwi hoki o Te Toi Ahorangi.

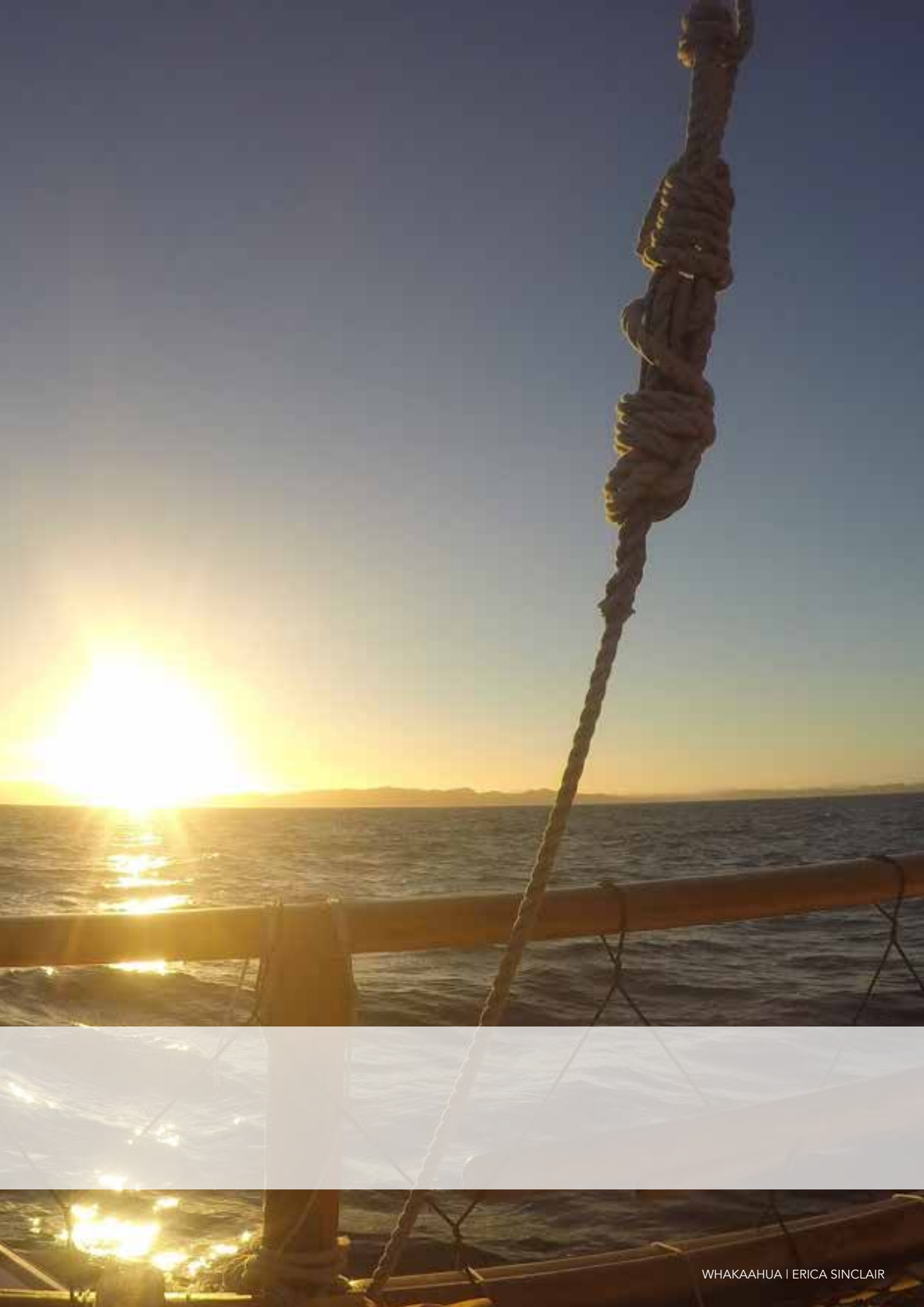
*Turuki Turuki! Paneke Paneke!*



He uri ahau nō Toi  
He kaumōana ahau

Ina tikina ā tātau tikanga mātauranga ka tikina e tātau te ora, tō tātau  
taiao me tō tātau anamata.

JACK THATCHER | KAIĀRAHI PWO



# RĀRANGI PUKAPUKA

---

- Te Hauora a Toi. (2016a). Bay of Plenty health and service profile 2016. Tauranga: Te Hauora a Toi.
- Te Hauora a Toi. (2016b). Good to great - Māori health strategy. Tauranga: Te Hauora a Toi.
- Te Hauora a Toi. (2017). Strategic health services plan 2017-2027. Tauranga: Te Hauora a Toi.
- Te Hauora a Toi. (2018). Maternity quality and safety annual report 2017-2018. Tauranga: Te Hauora a Toi.
- Toi Moana. (2016). Ngā marae ā rohe map - Marae in the Bay of Plenty region. He mea tiki i <http://www.boprc.govt.nz>
- Education Counts (2019). Early childhood services directory. Te Tāhuhu o te Mātauranga. He mea tiki i <https://www.educationcounts.govt.nz>
- Jackson, M. (2004). Decoupling the Treaty and the iwi. He Whakarāpopoto i te Tātari a te Kāwanatanga i te Pou Tarāwaho ā-Ture Whakamutunga Mō te Takutai Moana. He mea tiki i <https://www.apc.org.nz>.
- Mead, H.M. (1981). *Landmarks, Visions and Bridges. Aspects of Māori Culture*. Wellington: Victoria University Press.
- Mead, H.M, & Grove, N. (2001). Ngā pepeha a ngā tīpuna. Te Whanganui-a-Tara: Victoria University Press.
- Te Manatū Hauora. (2014). He Korowai Oranga: Māori Health Strategy. Te Whanganui-a-Tara: Te Manatū Hauora.
- Te Rūnanga Hauora Māori o Te Moana a Toi. (2007). *He Pou Oranga. Tangata Whenua determinants of wellbeing*. Tauranga: Bay of Plenty District Health Board.
- Walker, R. (2003). *Dear Crown. An open letter to Helen, Bill, Richard, Peter, Jeanette and Jim*. He mea tiki i <https://www.noted.co.nz/archive/archive-listener-nz-2003/dear-crown-by-ranginui-walker>





TOI ORA | HAUORA A TOI

He uri ahau nō Tōi  
Ko ahau te ao o āpōpō

Kei rōto te ao i ōku ringaringa

MAKOHA PORTER | KAIWHAKAIRO ANAMATA

He rārūku wāerea whakamānunu i te waka

tātapa mai nuku, tātapa mai rangi  
Ōi te rānanga a tane ka mau, ka pono  
Whakaponoitia atu rā te toi nuku,  
te toi rangi i tōku waka pohuua  
wāerea i runga, wāerea i raro,  
wāerea ki ngā tuputupu ā tane  
ko tane nui ā rangi  
ko tane te Waiora  
ko tane nukunuku  
ko tane mīroinga  
ko tane i te kukune  
ko tane i te pupuke  
ko tane i te kōrenga  
ko tane ngā hoahoā  
ko tane whakamona Āriki  
ko tane Mahuta

Whakarewatia ai tenei waka ki  
te Moana nui ā toi te Huatahi  
ko te Pōtōkomanawa o tenei waka, He Pōu Oranga  
hei arataki te waka mai i te kahupō ki te toi ora e!

Turuki turuki paneke paneke  
Kia rere ai te waka kia eke ki te taumata o te toi ora e!  
ūhi, wero, tau mai te toi Ora,  
Haumi e! ui e, taiki e!

